

Qlima

GH 438 B



guarantee

2
YEARS

E

INSTRUCCIONES DE USO

4

P

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

16

E **ÍNDICE**

Lo que necesita saber de antemano
Montaje del calefactor a gas
Instalación
Uso
Fugas de gas
Consejos de seguridad
Limpieza y mantenimiento
Instrucciones de almacenamiento
Condiciones de garantía

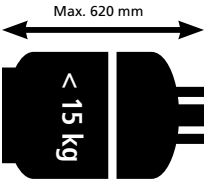
P **ÍNDICE**

Que precisa de saber de antemão
Montagem do aquecedor a gás
Instalação
Utilização
Fugas de gás
Dicas de segurança
Limpeza e manutenção
Instruções de armazenamento
Disposições de garantia

GB	BE	DK	ES	FR / BE	FI	IT	NL / BE	NO	SE	Gas room heater
Model name	Modellname	Type	Tipo	Modèle	Model	Modello	Model	Modell	Modell	GH 438 B
Gas	Gas	Gas	Gas	Gaz	Kaasu	Gas	Gas	Gass	Gas	3.8 kW
Energy efficiency class	Energie-effizienzklasse	Energiklasse	Clase de eficiencia energética	Catégorie d'efficacité énergétique	Energiat-effektiviteetsklasse	Classe energetica	Energie-efficiëntieklasse	Energi-effektiviteetsklasse	Energieeffektivitetsklass	A
Gas category	Gas Kategorie	Gaskategori	Categoría de gas	Catégorie de gaz	Kaasuluokka	Categoria di gas	Gas categorie	Gasskategorie	Gaskategori	13B/P(30) propane, butane or their mixtures at 28-30 mbar, G30/G31: 30 mbar* // 13+ butane at 28-30 mbar / Propane at 37 mbar, G30: 28-30 mbar, G31: 37 mbar**
Consumption	Verbrauch	Gasforbrug	Consumo	Consumption	Kaasun kulutus	Consumo	Verbruik	Styke	Gasförbrukning	277 g/h (max)
Dimensions (WxDxH)	Abmessungen (BxTxH)	Størrelse (BxDxH)	Dimensiones (ancho x prof x alto)	Dimensions (LxPxH)	Mitat (LxSxK)	Dimensioni (LxPxA)	Afmetingen (BxDxH)	Mål (BxDxH)	Mått (BxDxH)	420x350x720 mm
✓ *	✓ *	✓ *	✓ **	✓ **	✓ *	✓ **	✓ *	✓ *	✓ *	Countries of destination

GB - This product is not suitable for primary heating purposes. Always use a suitable and approved low-pressure regulator. In case of any doubt contact your local dealer. Use the heater only in well-ventilated rooms. Do not use in leisure vehicles such as caravans and auto caravans. This appliance requires a hose and gas regulator. Check with your gas supplier. Read the instructions before use. Change gas container in accordance with the provided instructions. **DE** - Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät. Verwenden Sie immer einen geeigneten und zugelassenen Niederdruckregler. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler vor Ort. Verwenden Sie das Heizgerät nur in gut belüfteten Räumen. Nicht in Freizeittfahrzeugen wie Caravans und Auto-Caravans verwenden. Dieses Gerät benötigt einen Schlauch und einen Gasregler. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Gaslieferanten. Lesen Sie die Anweisungen vor der Verwendung. Wechseln Sie den Gasbehälter gemäß den mitgelieferten Anweisungen. **DK** - Dette produkt er ikke egnet til brug som primær opvarmingskilde. Brug altid en egnet og godkendt lavtryksregulator. Kontakt den lokale forhandler, hvis du er i tvivl. Brug kun gasvarmeren i lokaler med god ventilation. Må ikke anvendes i fritidskøretøjer som campingbiler og campingvogne. Dette apparat kræver en slang og regulator. Tjek med din gasleverandør. Læs vejledningen før brug. Skift gasbeholder i overensstemmelse med de angivne anvisninger. **ES** - Este producto no es adecuado para calefacción primaria. Use siempre un regulador de baja presión apropiado y aprobado. En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor local. La estufa debe usarse únicamente en espacios con buena ventilación. No usar en vehículos de ocio como caravanas y autocaravanas. Este aparato requiere una manguera y un regulador. Consulte a su proveedor de gas. Lea las instrucciones antes de usar. Cambie el recipiente de gas de acuerdo con las instrucciones provistas. **FR** - Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal. Utilisez impérativement un détendeur à basse pression approprié et agréé. En cas de doute quelconque, consultez votre revendeur local. Utilisez l'appareil de chauffage uniquement dans des locaux bien ventilés. Ne pas utiliser dans les voitures de loisirs, caravanes ou campings-cars. Cet appareil a besoin d'un raccord et un régulateur. Contrôlez avec votre fournisseur de gaz. Lisez les instructions avant utilisation. Changez le réservoir de gaz conformément aux instructions fournies. **FI** - Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmittimeksi. Käytä aina sopivaa ja hyväksyttyä matalapainesaadaintä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä tuotteen jälleenvyytään. Käytä lämmintä vain hyvin ilmastoiduissa huoneissa. Älä käytä vapaa-ajan aloneuvoissa, kuten asuntovaunuissa ja -autoissa. Laitteessa tulee olla etku ja säädin. Varmista asia kaasuntoimitustalalta. Lue ohjeet ennen käyttöä. Vanhaa kaasusäiliö ammettujen ohjeiden mukaisesti. **IT** - Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamentoo primario. Usare sempre una valvola di regolazione della bassa pressione approvata e di tipo idoneo. Consultare il proprio rivenditore in caso di dubbi. Utilizzare la stufa solo in ambienti ben ventilati. Non utilizzare in veicoli per il tempo libero, come roulotte o camper. Questo apparecchio richiede un tubo e un regolatore. Verificare con il fornitore di gas. Leggere le istruzioni prima dell'uso. Cambiare il contenitore del gas in conformità alle istruzioni fornite. **NL** - Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming. Gebruik altijd een geschikte, goedgekeurde lagegedrukregeelaar. Raadpleeg bij twiifel uw lokale dealer. Gebruik de kachel alleen in goed geventileerde ruimtes. Niet gebruiken in vrijetijdsovertuigen zoals caravans en mobilhomes. Gebruik van een slang en drukregeelaar zijn nodig bij dit toestel. Controleer bij uw gasleverancier. Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik. Vervang gascontainter volgens de bijgeleverde instructies. **NO** - Dette produktet er ikke egnet for primær oppvarming. Bruk alltid godkjent lavtrykksregulator som passer til ovenn. Ta kontakt med din nærmeste forhandler dersom du lurer på noe. Bruk ovenn kun i godt ventilerete rom. Ikke for bruk i fritidsløyretøy som campingvogner og bobiler. Dette apparatet krever en slang og gassregulator. Sjekk med deg gassleverandør. Les instruksjonene før bruk. Bytt gassbeholder i henhold til de angitte instruksjonene. **SE** - Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning. Använd alltid ett lämpligt och godkänt lågtrycksreglage. Kontakta din återförsäljare om du undrar över något. Använd endast värmaren i välventilerade rum. Använd dem inte i fritidsfordon såsom husvagnar eller husbilar. Denna apparat kräver en slang och regulator. Kontrollera med gasleverantören. Läs anvisningarna före användning. Byt gasbehållare enligt de anvisade instruktionerna.

Serial number BF-168 AI



PVG Holding B.V.,
P.O. Box 96,
5340 AB Oss
pvg.eu
Made in PRC
PIN 2531CS-0046



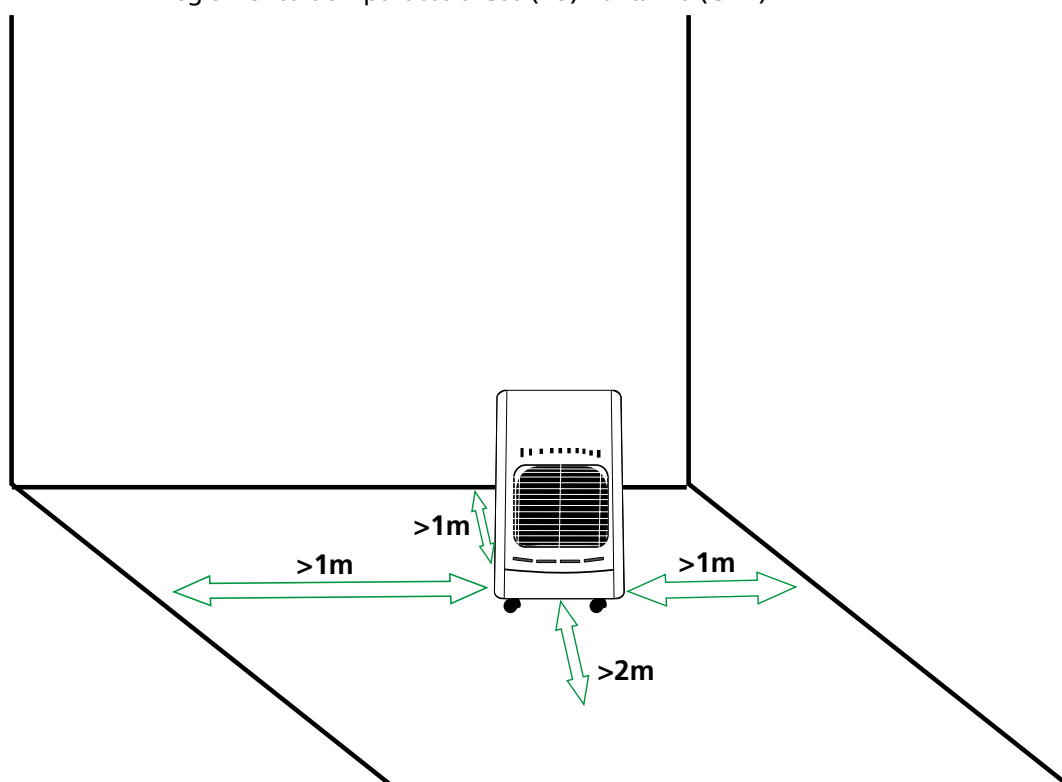


Este calefactor a gas requiere un espacio y ventilación mínimas para que pueda usarse de forma segura (consulte la sección D). Además, deje siempre una ventana o una puerta ligeramente entornada ($\pm 2,5$ cm). También recomendamos hacer esto en habitaciones bien aisladas o sin corrientes de aire y/o a una altitud de más de 1.500 metros.

Estos calefactores de gas requieren una manguera y un regulador. En caso de duda, pida información a su proveedor de gas.

El calefactor debe instalarse según se describe en la sección de instalación y se deben tener en cuenta las siguientes advertencias descritas en la sección de advertencias.

Este calefactor se ha fabricado según el estándar EN449:2002+A1:2007 y la Reglamento de Aparatos a Gas (EU) 2016/426 (GAR)





ADVERTENCIAS

- Si el calefactor se coloca demasiado cerca de materiales inflamables, puede provocar un incendio.
- El calefactor se calentará durante el uso. No cubra el dispositivo (existe riesgo de incendio). Evite el contacto con la rejilla.
- ATENCION – Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Preste especial atención en caso de presencia de niños o personas vulnerables.
- No mueva el calefactor si está encendido o sigue caliente.
- No sustituya el contenedor del gas o repare el calefactor cuando aún esté encendido o caliente.
- No introduzca las manos, dedos u objetos en cualquier apertura del calefactor.
- Asegúrese de que las personas y los animales mantienen una distancia de seguridad desde la parte radiante para prevenir cualquier lesión o riesgo de incendio.
- La cubierta de este aparato permite evitar el riesgo de incendio o lesiones por quemaduras, y ningún componente debe retirarse permanentemente. **NO OFRECE PROTECCIÓN TOTAL PARA NIÑOS PEQUEÑOS O ENFERMOS.**
- Cierre la válvula de la bombona después del uso.
- Apague el calefactor cuando vaya a dormir.
- Cualquier reparación y/o operación de mantenimiento debe realizarla únicamente un ingeniero de servicio reconocido.

- Siga las instrucciones para encontrar cualquier fuga de gas tal y como se describe en estas Instrucciones de uso.
- Lea las indicaciones relativas a la utilización antes de usar el radiador.
- Sólo deberá instalar la estufa si cumple con las leyes, regulaciones y normas locales.
- Instale la estufa en conformidad con las instrucciones contenidas en la sección de instalación de las Instrucciones.
- Esta estufa ha sido fabricada en conformidad con las normas de seguridad de la CE. Sin embargo, hay que proceder con cuidado, igual que con cualquier otro aparato calefactory.
- La estufa esta destinada para el uso como calefaccion adicional. Por lo tanto, no debe considerarse como una calefaccion central.
- La estufa sólo sirve para el uso en lugares secos y sin polvo. No debe usarse en vehículos recreativos.
- Asegurese de que se esta utilizando el tipo de gas correcto y que las bombonas de gas no son expuestas al calor o a cambios de temperatura extremos. Almacene las bombonas de gas siempre en un lugar fresco, seco y oscuro.
- Use solo un regulador de baja presión según la EN16129. Datos de salida de presión: consulte la placa de características. No mueva el aparato cuando lo use, los choques y los botes pueden activar el dispositivo de seguridad. En caso de duda, pongase en contacto con el distribuidor local.
- La estufa debe usarse unicamente en espacios con buena ventilacion. De esta forma, los gases producidos por la combustion seran expulsados por el aire fresco.

- Nunca utilice el radiador en lugares donde pueda haber presencia de gases, productos o vapores inflamables y/o nocivos (como por ejemplo, gases de escape, vapores de pinturas, cortinas, papeles, ropas).
- Cuando la estufa se coloca demasiado cerca de materiales inflamables, hay peligro de incendio.
- Por motivos de seguridad, tenga cuidado cuando se encuentran niños o animales cerca de la estufa, igual que con cualquier otro dispositivo calefactor, y procure que los niños siempre estén concientes de la presencia de una estufa encendida.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Siga las instrucciones para encontrar posibles fugas de gas, conforme a las presentes Instrucciones para el uso.
- Como medida de precaución y si el cable de alimentación estuviera dañado, hay que sustituirlo en el fabricante, su servicio de atención al cliente o personas con una cualificación similar.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No tape o cubra el aparato para evitar su sobrecalentamiento.
- No tape o cubra el aparato para evitar su sobrecalentamiento.

- El aparato no puede ubicarse justo bajo un enchufe.
- No utilice este calefactor en las cercanías inmediatas a bañeras, duchas o piscinas.
- La rejilla de protección de este calefactor está diseñada para prevenir el acceso directo a los elementos de calefacción y debe colocarse cuando el calefactor se esté usando.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- No lo use en baños, dormitorios, sótanos o edificios de gran altura.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Longitud del tubo de gas <0,6 metro, Ø 8-10 mm.

MONTAJE DEL CALEFACTOR A GAS

Nota: Se incluyen un regulador de la presión del gas y su manual de usuario en un embalaje separado.

- Retire con cuidado su calefactor de la caja y compruebe el contenido. Además del calefactor, debe tener lo siguiente:
 - A. Instrucciones de uso para el calefactor a gas
 - B. Un regulador de baja presión, con manguera e instrucciones de usuario
 Conserve la caja y los materiales de embalaje para almacenamiento y/o transporte.
- Retire el resto de materiales de embalaje y compruebe si el calefactor tiene algún daño. Si tiene dudas sobre el calefactor, póngase en contacto con personal de servicio cualificado. Conserve el material de embalaje fuera del alcance de niños pequeños.

- Desatornille los tornillos de fijación de la parte posterior del calefactor a gas. Desconecte la cubierta trasera del calefactor.
- Antes de conectar el regulador de baja presión, compruebe y lea lo siguiente: El calefactor de gas sólo debe utilizarse con Gas Licuado del Petróleo (GPL) en un contenedor con un peso máximo de 15kg. Conecte el regulador de baja presión con una calibración fija de 30 mbar como máximo que cumpla la EN 12864:2002. La manguera debe cumplir los estándares nacionales. Para una conexión correcta, la manguera debe conectarse utilizando bandas de metal de tamaño adecuado. Para una conexión correcta, siga las instrucciones suministradas con el regulador de baja presión.
- Deslice los dos anillos metálicos en torno a la manguera. Conecte la manguera a la unión de la manguera del regulador de baja presión y a la del grifo. Cierre firmemente los anillos de metal con un destornillador, pero asegúrese de que no dañe los ajustes o cualquier componente.
- Antes de conectar el regulador de baja presión al contenedor de gas, asegúrese de que el contenedor de gas está cerrado y que no hay llamas abiertas (p.ej., una llama encendida) en el lugar donde trabaje. Conecte el regulador de baja presión según las instrucciones de usuario que se suministran con el regulador de baja presión.
Compruebe si hay fugas de gas: consulte la sección F
- Coloque el contenedor de gas en su compartimento. Asegúrese de que la manguera no está doblada u obstruida, y de que no esté en contacto con ninguna parte caliente del calefactor.
- Fije la cubierta trasera de la bombona al compartimento insertando los dos ganchos en los agujeros respectivos del cubículo. Coloque otra vez los dos tornillos en la parte posterior del calefactor.

Además

- Para sustituir el contenedor de gas, asegúrese de que el contenedor de gas está cerrado (siga las instrucciones de usuario suministradas con el regulador de baja presión). Deje que el calefactor se enfríe primero y asegúrese de que no hay llamas abiertas u otras fuentes de calor en el área en que trabaja.
- Cambie solo la bombona en un entorno sin fuego.
- Además, se recomienda comprobar los sellos de las juntas del regulador y la manguera de goma flexible para cerciorarse de sus condiciones. Si tiene cualquier duda sobre la condición de la manguera o las juntas, sustitúyalas.
- Asegúrese de que no dañe la conexión ni ningún otro componente.
- Nunca ponga el contenedor del gas del revés para hacer un uso total del contenido. Esto puede soltar residuos líquidos en el contenedor que dañen el calefactor de forma irreparable.
- Para la desconexión o la conexión del regulador de baja presión, siga siempre las instrucciones del usuario que se suministran con el regulador.
- El fabricante no es responsable de ninguna lesión o daño si no se presta atención a los puntos descritos anteriormente.
- Nunca retuerza los tubos y mangueras flexibles.

INSTALACIÓN

- Utilice el calefactor del gas únicamente en habitaciones bien ventiladas. Se recomienda un espacio mínimo de 76 m³ para salas habitables y de 50 m³ para otras salas, aunque la habitación nunca debe ser menor a 50 m³. Para ventilación se recomienda una superficie de 12,5 m² y 25 m².

- La habitación en que se use el calefactor a gas debe tener suficiente circulación de aire para una combustión normal. Se recomienda, por tanto, que la habitación debe tener al menos 100 cm² hasta el exterior para sustituir el aire.
- Coloque siempre el calefactor en una superficie plana y estable. Nunca instale o utilice el calefactor en un baño o en un dormitorio, en un sótano, o en plantas superiores de un edificio o en una instalación de ocio.
- Nunca coloque el calefactor a gas demasiado cerca de otras fuentes de calor (se requiere al menos una distancia de 1 metro entre el calefactor a gas y otras fuentes de calor) o de materiales inflamables o explosivos.
Durante el uso, el calefactor a gas no debe ponerse frente a objetos que puedan resultar dañados o quemados.
- Coloque el calefactor de modo que el calefactor se dirija hacia el centro de la habitación y hacia un espacio abierto. Además, la parte frontal radiante debe estar al menos a 2,0 metros de cualquier material inflamable, p.ej., cortinas o sofás.
- Nunca utilice el calefactor a gas cuando el contenedor del gas esté fuera del compartimento.
- Solo reemplace el cilindro de gas en un ambiente libre de llamas.
- Antes de conectar el recipiente de gas al aparato
 - o Compruebe y limpie el filtro del regulador
 - o Libere un poco de gas (al exterior) del recipiente de gas. Esto eliminará las partículas de suciedad para evitar su entrada al regulador de presión o al aparato.
- Al encender su calefactor por primera vez o después de transcurrido un periodo de tiempo desde su último uso, encienda el aparato en el exterior durante 15 minutos.

Síntoma:

No prende/no da chispa en invierno (temp. <7°C)

Solución:

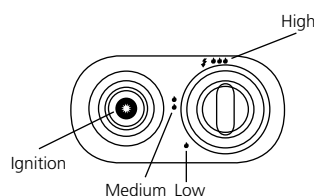
Controle si se utiliza butano o propano: el butano quema cada vez peor a temperaturas inferiores a 7°C, debido a que se transforma en líquido. En caso de utilizar gas LPG (= mezcla de propano y butano), el problema se suele solucionar agitando un momento la bombona de gas.

Use solo un regulador de baja presión adecuado Datos de salida de presión: consulte la placa de características. No mueva el aparato cuando lo use, los choques y los botes pueden activar el dispositivo de seguridad. Nunca retuerza los tubos y mangueras flexibles.

USO

Los botones para encender el calentador de gas se encuentran en la parte superior de la estufa:

- Abra el contenedor de gas (siga las instrucciones de usuario suministradas con el regulador de baja presión).



- El calefactor tiene tres ajustes. Encendido/Alto (Pos.1); medio (Pos.2) y bajo (Pos.3). Encienda el gas girando el regulador hacia la posición "on" de encendido.
- El calefactor puede regularse en tres intensidades de calor diferentes Pos.1, Pos.2, Pos.3.

Encendido:

- Presione y gire el regulador hacia la Pos.1 y manténgalo durante 10 segundos.
- Mientras presiona el regulador oprima el botón de encendido hasta que el piloto se ilumine (en la parte inferior del quemador). Continúe presionando el regulador durante 10-30 segundos más y libere el botón. Ha establecido la posición de calefacción "Alta". Si la llama piloto se apaga repita la operación mencionada.

AJUSTES DE CALOR

Cambie de "Alta" a "Media" y a su vez a "Baja" presionando el botón de control seguido del regulador hacia la posición 2 "Media" y a continuación presione el botón de control y gire hasta la posición 3 "Baja".

Apagado del calefactor:

Cierre la válvula de la bombona y/o lleve el regulador a la posición "OFF" de apagado. Si no va a utilizar el calefactor durante un periodo largo de tiempo, desconecte el regulador de la bombona y vuelva a colocar la tapa protectora o la la cubierta.

¡Atención!

- Por favor, no gire el regulador con fuerza, debe presionar el botón antes de cambiar los ajustes de calefacción. El botón de control no girará sin presionar. Asegúrese de que el botón esté bloqueado en la configuración de calor/posición requerida.
- No presione el botón de encendido durante más de 40 segundos.
- No mantenga el mando de regulación presionado durante más de 40 segundos.
- Nunca mueva el calefactor cuando esté caliente y/o en uso.

FUGAS DE GAS

Si cree que puede haber una fuga de gas, siga este procedimiento:

- Cierre el contenedor de gas (siga las instrucciones de usuario para el regulador).
- Apague todas las llamas abiertas, por ejemplo estufas.
- Abra ventanas para aumentar la circulación del flujo de aire.
- Apague los dispositivos eléctricos, como lámparas.
- Prepare un cubo con agua jabonosa.
- Abra el contenedor de gas (siga las instrucciones de usuario para el regulador).
- Frote el agua jabonosa sobre todos los ajustes y conexiones del circuito de gas.
- Si hay una fuga de gas, aparecerán burbujas donde se produzca la fuga.
- Si se halla una fuga, cierre el contenedor de gas (siga las instrucciones del usuario del regulador).
- Apriete el ajuste y los anillos de metal de la conexión.
- Abra el contenedor de gas (siga las instrucciones de usuario del regulador) y repita el procedimiento de nuevo.

Si sigue habiendo una fuga de gas, póngase en contacto con un profesional y un ingeniero cualificado para obtener ayuda.

CONSEJOS DE SEGURIDAD



- Coloque siempre el calefactor de cara al centro de la sala.
- Nunca mueva el calefactor cuando esté ardiendo.
- Evite que personas, especialmente niños pequeños y ancianos toquen las superficies muy calientes.
- Nunca seque ropa sobre la rejilla metálica que lo cubre
- Mantenga todos los materiales inflamables a al menos un metro del calefactor.
- Nunca utilice un calefactor a gas en un baño, dormitorio, casa móvil, edificio de gran altura o caravana. Los gases tóxicos pueden causar graves problemas de salud en estas situaciones.
- Nunca utilice o guarde disolventes ni latas cerradas a presión cerca del calefactor, incluso si el calefactor está apagado.
- Nunca deseche basura como colillas en un fuego a gas - puede afectar a la combustión y producir contaminantes peligrosos.
- Asegúrese de que las habitaciones con calefactores a gas están bien ventiladas.
- Mantenga las áreas en torno al calefactor libre de papeles, basura y cualquier otro elemento combustible
- Coloque el calefactor en una superficie nivelada, dura y no inflamable; no lo ponga sobre alfombras o enchufes, ni cerca de camas o paños, ni sobre mesas o encimeras.
- Apague el calefactor si abandona el área, y nunca lo deje encendido si está durmiendo o si sale de casa.
- Utilice siempre un cableado y un enchufe especificado o estándar, y protéjalo siempre de la humedad y el agua,
- Apague siempre la válvula del gas y retire el enchufe después del uso.
- Asegúrese de tener el electrodoméstico a la vista al momento de ponerlo en funcionamiento. ¡Nunca utilice temporizadores, programadores o cualquier otro dispositivo (incluyendo aplicaciones de internet) que enciendan el electrodoméstico automáticamente ya que esto podría ser la causa de un incendio!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiarlo, APAGUE el calefactor a gas, de la corriente y espere a que se haya enfriado completamente. Para limpiar la parte exterior del calefactor, utilice un paño suave humedecido con agua y detergente líquido. Nunca utilice estropajos o productos abrasivos. No utilice agua o limpiadores inflamables o abrasivos.

- Inspeccione regularmente los ODS. Si hay suciedad o pelusas, retírelas sin dañar el quemador o los conductos.
- Compruebe las condiciones de la manguera flexible de goma con frecuencia. Compruebe también las condiciones del sello de las juntas en el regulador de presión cada vez que se cambie el contenedor de gas.
- Tenga cuidado de no golpear o dañar la superficie frágil del quemador, los ajustes y mangueras de gas, el regulador y el resto de componentes del circuito de gas.
- Se recomienda inspeccionar el calefactor a gas una vez al año por parte de un profesional.
- Por favor, siga las instrucciones de almacenamiento cuando el calefactor de gas no se vaya a utilizar durante un largo periodo.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO

- Desconecte el contenedor de gas del calefactor de gas.
- Guarde el contenedor de gas en una sala bien ventilada. Colóquelo lejos de cualquier material inflamable, explosivo o caliente, y preferiblemente fuera del hogar. Además, nunca debe guardarse en un sótano o en un ático.
- El calefactor a gas debe guardarse en un lugar seco y debe protegerse contra el polvo (preferiblemente en el embalaje original).
- Si decide que ya no va a utilizar más el calefactor a gas, se recomienda que lo desconecte del contenedor de gas. Corte también la manguera de goma. Asegúrese de quitar las piezas peligrosas en el caso de que los niños pudieran jugar con el calefactor.
- No deseche los productos no biodegradables en el medio ambiente. Hágalo cumpliendo la legislación nacional vigente. Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse como un residuo doméstico. Debe llevarse a un centro especial de recogida diferenciada de las autoridades locales o a un agente que ofrezca este servicio. La eliminación de un aparato doméstico de forma separada evita posibles consecuencias negativas para el entorno y la salud que puedan derivarse de una eliminación inadecuada y permite que los materiales que lo constituyen sean recuperados para realizar ahorros significativos en energía y recursos. Como recordatorio de la necesidad de eliminar aparatos domésticos de forma separada, el producto está marcado con una imagen de un contenedor de basura con ruedas y tachado.

Recuerde que el calefactor consta de los siguientes materiales:

- Hierro, p.ej., la carcasa del calefactor y el cuerpo del quemador
- Aluminio, conductos del gas
- Bronce, p.ej., la cubierta y el analizador atmosférico
- Plástico, p.ej., las ruedas y el encendedor piezoeléctrico
- Cobre cubierto con goma, p.ej., el encendedor piezoeléctrico y la termocupla
- Cerámica, bandeja del quemador

CONDICIONES DE GARANTÍA

El aparato se suministra con una garantía de 24 meses, que entra en vigor en la fecha de adquisición. Dentro de este plazo, todos los errores de fabricación o de materiales serán reparados o sustituidos sin costo alguno. Se aplicarán las reglas siguientes:

- Se rechazarán explícitamente todas las reclamaciones por danos, incluyendo los danos indirectos.
- La reparación o sustitución de componentes dentro del plazo de garantía, no implica ninguna extensión del plazo de garantía.
- La garantía queda anulada cuando el aparato ha sido modificado, cuando se han utilizado piezas otras que las originales, o cuando el aparato ha sido reparado por terceros.
- La garantía no se aplicará a los componentes que sufren de desgaste normal, como filtros, pilas eléctricas, lámparas y elementos calefactores.
- La garantía tendrá validez únicamente cuando se presenta el recibo de compra original con fecha, sin modificación alguna.

- La garantía no se aplicará en caso de danos causados por negligencia o por actividades que no correspondan con las instrucciones en el presente manual.
- Los gastos de transporte y los riesgos asociados con el transporte del aparato o sus componentes siempre correrán a cargo del cliente.
- La garantía no cubrirá los danos causados por el uso de piezas de recambio inadecuadas.



Para evitar los gastos innecesarios, le recomendamos leer bien las instrucciones antes de usar el aparato. Lleve el aparato al punto de venta donde lo ha comprado, cuando las instrucciones no ofrecen ninguna solución.

 www.Qlima.com

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local que utilizan combustibles gaseosos o líquidos							
Identificador(es) del modelo: GH438B							
Funcionalidad de calefacción indirecta: [no]							
Potencia calorífica directa: 3,8 (kW)							
Potencia calorífica indirecta: N.A. (kW)							
Combustible				Emisiones de calefacción (*)			
				NOx			
Seleccione el tipo de combustible				[gaseoso]	G30	77,9 [mg/kWh _{input}] (GCV)	
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica				Eficiencia útil (NCV)			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	3,8	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%
Consumo auxiliar de electricidad				Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)			
A potencia calorífica nominal	$e_{l,max}$	N.A.	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior [no]			
A potencia calorífica mínima	$e_{l,min}$	N.A.	kW	dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior [sí]			
En modo de espera	$e_{l,SB}$	N.A.	kW	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico [no]			
				con control electrónico de temperatura interior [no]			
				con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario [no]			
				con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal [no]			
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)			
				control de temperatura interior con detección de presencia [no]			
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas [no]			
				con opción de control a distancia [no]			
				con control de puesta en marcha adaptable [no]			
				con limitación de tiempo de funcionamiento [no]			
				con sensor de lámpara negra [no]			
Necesidad de energía del piloto permanente							
Necesidad de energía del piloto (si procede)	P_{pilot}	0,14	kW				
Información de contacto				PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, Países Bajos			

(*) NOx = óxidos de nitrógenos

Este producto no está adecuado para calefacción primaria

Clase de eficiencia energética: Clase A

Salida directa de calor: 3,8kW

Índice de eficiencia energética: EEI=89%

Consulte el manual de instrucciones para montaje, instalación, mantenimiento, desmontaje, reciclado y/o eliminación al final de la vida útil.

El calefactor de gas descrito arriba se adapta a las directivas y normativas de la CE:

- Reglamento (EU) 2016/426 (GAR) sobre aparatos de gas
- Reglamento Delegado (EU) 2015/1186 y 2015/1188 de la comisión

Se han aplicado los siguientes estándares armonizados:

- EN449:2002 + A1:2007

FICHA DEL PRODUCTO		
1	PROVEEDOR	PVG HOLDING B.V.
2	MODELO	GH438B
3	CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA	A
4	SALIDA DIRECTA DE CALOR	3,8 kW
5	SALIDA INDIRECTA DE CALOR	/
6	ÍNDICE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA	88,60%
7	EFICIENCIA ÚTIL EN SALIDA DE CALOR NOMINAL	100,00%
8	OTRAS PRECAUCIONES SOBRE MONTAJE, INSTALACIÓN O MANTENIMIENTO DE CALEFACTORES DE ESPACIO LOCAL	consulte el manual de instrucciones
9	OTRO MODELO PVG	

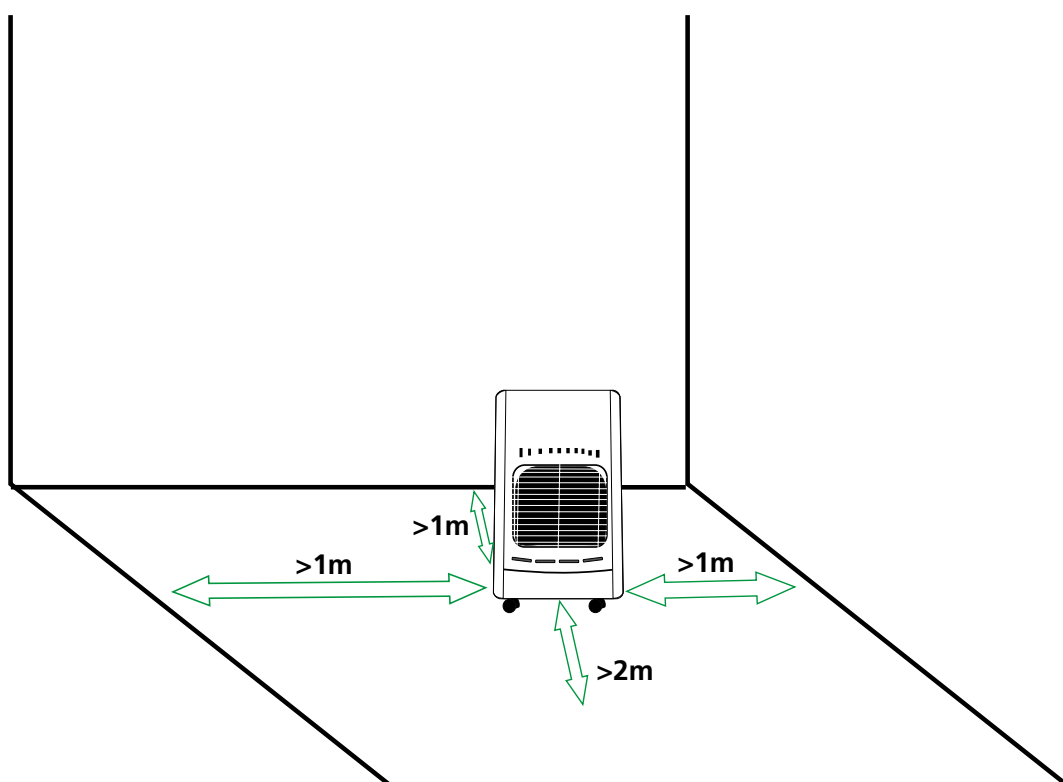
QUE PRECISA DE SABER DE ANTEMÃO (P)



Este aquecedor a gás exige um mínimo de espaço e ventilação em que pode ser utilizado em segurança (consulte a secção D). Além disso, deixe sempre uma janela ou porta ligeiramente entreaberta ($\pm 2,5$ cm). Também recomendamos fazê-lo em divisões altamente isoladas ou sem correntes de ar e/ou a altitudes superiores a 1500 metros.

Estes aquecedores a gás precisam de uma mangueira e regulador. Em caso de dúvida, peça informações ao fornecedor de gás. O aquecedor tem de ser instalado conforme descrito na secção "Instalação" e os avisos descritos na secção "Avisos" devem ser considerados.

Este aquecedor foi construído em conformidade com a norma EN 449:2002 e a regulamento de Aparelhos a Gás (EU) 2016/426(GAR)





AVISOS

- Se o aquecedor for posicionado muito perto de materiais inflamáveis, pode causar um incêndio.
- O aquecedor vai aquecer durante o funcionamento. Não cubra o dispositivo (há risco de incêndio). Evite o contacto com a grelha.
- CUIDADO — algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve ser prestada especial atenção quando crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.
- Não mova o aquecedor quando estiver a queimar ou ainda quente.
- Não substitua a botija de gás ou faça a manutenção do aquecedor quando estiver a queimar ou ainda quente;
- Não coloque as mãos, dedos ou objetos em nenhuma das aberturas do aquecedor.
- Certifique-se de que as pessoas e os animais mantêm uma distância segura da peça radiante para evitar lesões ou risco de incêndio.
- A proteção deste aparelho deve evitar o risco de incêndio ou ferimentos causados por queimaduras e nenhuma parte do mesmo deve ser removida permanentemente. **NÃO CONFERE PROTEÇÃO INTEGRAL PARA CRIANÇAS OU PESSOAS COM MOBILIDADE REDUZIDA.**
- Depois da utilização, feche a válvula da botija de gás.
- Desligue o aquecedor quando for dormir.
- Quaisquer reparações e/ou manutenções devem ser realizadas apenas por um engenheiro de serviço reconhecido.

- Siga as instruções para detetar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aquecedor.
- Instale o aquecedor apenas se estiver em conformidade com os regulamentos, leis e normas locais.
- Instale o aquecedor de acordo com as instruções, conforme descrito na secção de instalação das instruções de utilização.
- Este aquecedor é fabricado de acordo com os padrões de segurança CE. No entanto, como com qualquer outro dispositivo de aquecimento, deve ter cuidado.
- O aquecedor destina-se a fornecer calor adicional. Portanto, não o considere como um aquecedor central.
- O aquecedor só se destina a ser utilizado sem locais secos e não empoeirados. Não utilize em veículos de recreio como caravanas e autocaravanas.
- Certifique-se de que é utilizado o gás correto e que as botijas de gás não estão expostas ao calor ou a mudanças extremas de temperatura. Armazene sempre as botijas de gás num local fresco, seco e escuro.
- Utilize apenas um regulador de baixa pressão de acordo com a norma EN16129. Detalhes da pressão de saída: consulte a etiqueta. Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Os choques e impactos podem ativar o dispositivo de segurança. Em caso de dúvida entre em contacto com o revendedor local.

- Utilize o aquecedor apenas em divisões bem ventiladas. Desta forma, os gases produzidos pela combustão são removidos pelo ar fresco.
- Nunca utilize o aquecedor em locais onde podem estar presentes gases ou fumos nocivos (p. ex., gases de escape ou fumos de pintura).
- Se o aquecedor for posicionado muito perto de materiais inflamáveis, pode causar um incêndio.
- Por razões de segurança, tenha cuidado quando crianças ou animais estão na proximidade do aquecedor, como com qualquer outro dispositivo de aquecimento, e certifique-se de que as crianças estão sempre conscientes da presença de um aquecedor quente.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Siga as instruções para detetar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respetivo agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar situações de perigo.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o dispositivo.
- O dispositivo não se deve encontrar imediatamente abaixo de uma tomada.
- Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, um chuveiro ou uma piscina.
- A grelha de proteção deste aquecedor destina-se a impedir o acesso direto aos elementos de aquecimento e deve estar no devido lugar quando o aquecedor estiver em utilização.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos.
- Não utilize em casas de banho, quartos, caves ou prédios altos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Comprimento do tubo de gás < 1 metro, Ø 8-10 mm.

MONTAGEM DO AQUECEDOR A GÁS

- Retire cuidadosamente o aquecedor da caixa e verifique o conteúdo. Além do aquecedor, também deve ter:
Instruções de utilização do aquecedor a gás
- Retire todos os outros materiais da embalagem e verifique o aquecedor quanto a danos. No caso de dúvidas sobre o aquecedor, entre em contacto com pessoal de assistência qualificado. Mantenha todo o material da embalagem longe do alcance das crianças.

- Desaperte os parafusos de fixação na traseira do aquecedor a gás. Retire a tampa traseira do aquecedor.
- Antes de ligar o regulador de baixa pressão, verifique e leia o seguinte: O aquecedor a gás só deve ser alimentado com propano-butano numa botija com um peso máximo de 15 kg. Ligue o regulador de baixa pressão com uma calibração fixa de 30 mbar no máximo que cumpra a norma EN 12864:2002. A mangueira deve estar em conformidade com as normas nacionais. Para uma ligação correta, a mangueira devem ser ligada utilizando anéis de metal de um tamanho adequado. Para uma ligação correta, siga as instruções fornecidas com o regulador de baixa pressão.
- Faça deslizar os dois anéis de metal em torno da mangueira. Ligue a mangueira à união da mangueira do regulador de baixa pressão e à da aba. Prenda bem os anéis de metal com um parafuso, mas certifique-se de que não danifica o encaixe ou qualquer componente.
- Antes de ligar o regulador de baixa pressão à botija de gás, certifique-se de que a botija de gás está fechada e que não há chamas abertas (ou seja, um forno ligado) no local onde está a trabalhar. Ligue o regulador de baixa pressão de acordo com as instruções do utilizador que são fornecidas com o regulador de baixa pressão.
Verificar fugas de gás: consulte a secção F
- Coloque a botija de gás no respetivo compartimento. Certifique-se de que a mangueira não está torcida ou obstruída e que não entra em contacto com peças quentes do aquecedor.
- Prenda a tampa traseira da botija ao compartimento ao inserir os dois ganchos nos respetivos orifícios do armário. Volte a aparafusar os dois parafusos na traseira do aquecedor.

Além disso,

- Para substituir a botija de gás, certifique-se de que a botija de gás está fechada (siga as instruções do utilizador fornecidas com o regulador de baixa pressão). Deixe o aquecedor a gás arrefecer primeiro e certifique-se de que não há chamas abertas ou outras fontes de calor na área em que está a trabalhar.
- Troque a botija de gás apenas num ambiente sem chamas.
- Além disso, é recomendado que os vedantes da junta do regulador e a mangueira de borracha flexível sejam verificadas para garantir o bom estado destes. Se tiver dúvidas sobre o estado da mangueira ou dos vedantes, substitua-os.
- Certifique-se de que não danifica a ligação ou quaisquer outros componentes;
- Nunca vire a botija de gás ao contrário para utilização total do conteúdo. Isto pode libertar resíduos líquidos na botija que danificam o aquecedor irreparavelmente;
- Para desligar ou ligar o regulador de baixa pressão, siga sempre as instruções do utilizador fornecidas com o regulador;
- O fabricante não é responsável por lesões ou danos se não for prestada atenção aos pontos acima descritos.
- Não torça o tubo ou mangueira flexível.

INSTALAÇÃO

- Utilize o aquecedor a gás apenas em divisões bem ventiladas. É recomendado um tamanho mínimo de divisão de 76 m³ para salas e 50 m³ para outras divisões, mas a divisão nunca deve ter menos de 50 m³. Para ventilação, é recomendada uma superfície entre 12,5 e 25 m².

- A divisão em que o aquecedor a gás é utilizada devem ter uma circulação de ar suficiente para combustão normal. Portanto, é recomendado que a divisão extraia pelo menos 100 cm² do exterior para substituir o ar;
- Posicione sempre o aquecedor numa superfície plana e estável. Nunca instale ou utilize o aquecedor numa casa de banho ou quarto, na cave, nos andares superiores de um prédio ou em alojamentos de recreação;
- Nunca posicione o aquecedor a gás demasiado perto de outras fontes de calor (é necessária uma distância de pelo menos um metro entre o aquecedor de gás e outras fontes de calor) ou materiais inflamáveis ou explosivos. Durante a operação, o aquecedor a gás não deve ficar virada que possam ficar danificados ou queimados;
- Posicione o aquecedor de modo que o calor seja direcionado para o centro da divisão e um espaço aberto. Além disso, a parte frontal radiante tem de estar pelo menos 2,0 metros afastada de quaisquer materiais inflamáveis, ou seja, cortinas ou sofás;
- Nunca opere o aquecedor a gás quando a botija a gás estiver fora do compartimento.
- Substitua a botija de gás apenas num ambiente sem chamas.
- Antes de ligar o recipiente de gás ao dispositivo
 - o Verifique e limpe o filtro do regulador
 - o Liberte um pouco de gás (no exterior) do recipiente de gás. Isto irá limpar as partículas de sujidade presentes para impedir que estas entrem no regulador de pressão ou no dispositivo.
- Quando acender o seu aquecedor pela primeira vez ou após um período de tempo desde a última utilização, acenda o aquecedor no exterior e deixe-o aceso ao ar livre durante 15 minutos.

Problema:

Sem chamas/ignição no inverno (temp. <7 °C)

Solução:

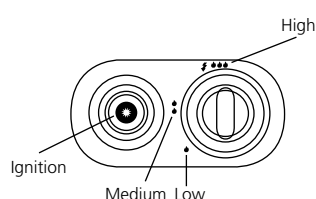
Verificar se está a ser utilizado butano ou propano: o butano demora mais tempo a queimar quando a temperatura é inferior a 7 °C pois transforma-se em líquido. Com GPL (= mistura de propano/butano), muitas vezes ajuda a abanar a botija de gás.

Utilize apenas um regulador de baixa pressão. Detalhes da pressão de saída: consulte a etiqueta. Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Os choques e impactos podem ativar o dispositivo de segurança. Não torça o tubo ou mangueira flexível.

UTILIZAÇÃO

Os botões para ligar o aquecedor a gás estão na parte superior do aquecedor:

- Abra a botija de gás (siga as instruções do utilizador fornecidas com o regulador de baixa pressão).



- aquecedor tem três configurações. Iluminação/Alta (Pos. 1); média (Pos. 2) e baixa (Pos. 3). Ligue o gás, girando o regulador de gás para a posição "ON" (LIGADO).
- aquecedor pode ser regulado para três diferentes intensidades de calor Pos. 1, Pos. 2 e Pos. 3.

Para acender:

- Pressione e rode o botão de controlo para a Pos. 1 e mantenha-o pressionado durante 10 segundos.
- Ainda pressionando o botão de controlo, pressione o botão de ignição até que a chama piloto (na parte inferior do queimador) se acenda. Continue a manter o botão de controlo pressionado por mais 10 a 15 segundos, solte o botão e, em seguida, coloque na posição de calor "Alta". Se a chama piloto apagar, repita a operação acima.

DEFINIÇÕES DE AQUECIMENTO

- Mude de "Alta" para "Média" para "Baixa" pressionando o botão de controlo e depois girando o botão para a posição 2 "Média" e, em seguida, pressionando o botão de controlo e colocando-o na posição 3 "Baixa".

Desligar o aquecedor:

- Feche a válvula no cilindro e/ou coloque o interruptor no regulador na posição "OFF" (DESLIGADO). Se o aquecedor não for utilizado durante um longo período de tempo, retire o regulador do cilindro e volte a colocar uma ficha ou tampa de proteção da válvula.

Atenção!

- Não force o botão de controlo ao rodá-lo, devendo este ser pressionado antes de alterar as configurações de controlo de aquecimento. O botão de controlo não roda se não for pressionado. Certifique-se de que o botão está bloqueado na posição/ajuste de calor necessário.
- Não pressione o botão de ignição durante mais de 40 segundos.
- Não mantenha o botão de regulação premido por mais de 40 segundos.
- Nunca mova o aquecedor enquanto estiver quente e/ou em funcionamento.

FUGAS DE GÁS

Se julgar que pode haver uma fuga de gás, siga este procedimento:

- Feche a válvula da botija de gás (siga as instruções do utilizador do regulador);
- Apague todas as chamas abertas, por exemplo, fornos;
- Abra janelas para aumentar a circulação do fluxo de ar;
- Desligue dispositivos elétricos, por exemplo, lâmpadas;
- Prepare um balde com água com sabão;
- Abra a botija de gás (siga as instruções do utilizador do regulador);
- Esfregue a água com sabão em todos os encaixes e ligações do circuito de gás;
- Se houver uma fuga de gás, surgem bolhas na localização da fuga;
- Se for encontrada uma fuga, feche a botija de gás (siga as instruções do utilizador do regulador),
- Aperte o encaixe e os anéis de metal da ligação;
- Abra a botija de gás (siga as instruções do utilizador do regulador) e volte a repetir o procedimento.

Se houver uma fuga de gás, entre em contacto com um engenheiro profissional e qualificado para obter ajuda.

DICAS DE SEGURANÇA



- Coloque sempre o aquecedor virado para o centro da divisão.
- Nunca mova o aquecedor quando estiver a queimar.
- Impeça que pessoas, especialmente jovens e idosos toquem em superfícies muito quentes.
- Nunca seque roupa na parte superior da grelha de proteção de metal.
- Mantenha todos os materiais inflamáveis pelo menos a um metro do aquecedor.
- Nunca utilize um aquecedor a gás numa casa de banho, quarto, autocaravana, prédios altos ou caravana. Os gases tóxicos podem causar problemas de saúde graves nestas situações.
- Nunca utilize ou armazene solventes e latas sob pressão perto de um aquecedor a gás, mesmo se o aquecedor estiver desligado.
- Nunca elimine lixo, como beatas de cigarros, numa chama a gás — pode afetar a combustão e produzir poluentes perigosos.
- Certifique-se de que as divisões com aquecedor a gás estão bem ventiladas.
- Mantenha as áreas à volta do aquecedor sem papéis, lixo e quaisquer outros itens combustíveis.
- Posicione o aquecedor numa superfície plana, rígida e não inflamável. Não coloque em tapetes, carpetes ou suportes, perto de roupa de cama ou cortinas ou em mesas ou bancadas.
- Desligue o aquecedor se sair da área e nunca deixe um aquecedor ligado enquanto dorme ou se sair de casa.
- Utilize sempre um fio, ficha e tomada padrão ou especificado. Proteja-os sempre contra humidade ou água.
- Desligue sempre a válvula de gás e retire a ficha depois da utilização.
- Certifique-se sempre de que ver o aparelho quando o pretende ligar. Nunca utilize dispositivos como um temporizador, programador ou qualquer outro dispositivo (incluindo aplicações da Internet) que liguem automaticamente o aparelho pois podem causar um incêndio!

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes da limpeza, desligue o aquecedor a gás, e aguarde até arrefecer completamente. Para limpar o exterior do aquecedor, utilize um pano macio humedecido com água e detergente líquido. Nunca utilize esfregões ou produtos abrasivos. Não utilize água, produtos inflamáveis ou abrasivos.

- Inspeção regularmente o ODS. Se houver pó ou algodão, retire-o sem danificar o queimador ou tubagem.
- Verifique o estado da mangueira de borracha flexível frequentemente. Verifique também o estado do vedante da junta no regulador de pressão sempre que a botija de gás for mudada.
- Tenha cuidado para não bater ou danificar a superfície frágil do queimador, os encaixes e as mangueiras de gás, o regulador e todos os outros componentes do circuito de gás.
- É recomendado que o aquecedor a gás seja inspecionado uma vez por ano por um profissional.
- Siga as instruções de armazenamento quando o aquecedor de gás não for utilizado por um longo período.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO

- Desligue a botija de gás do aquecedor a gás.
- Armazene a botija de gás numa divisão bem ventilada. Coloque-a longe de materiais inflamáveis, explosivos ou quentes e, de preferência, não em casa. Além disso, nunca deve ser armazenado na cave ou no sótão.
- O aquecedor a gás deve ser armazenado num local seco e deve ser protegido contra o pó (preferivelmente na embalagem original).
- Se for decidido que o aquecedor a gás não vai ser mais utilizado, recomenda-se que seja desligado da botija de gás. Cortar também a mangueira de borracha. Se as crianças brincarem com o aquecedor, certificar-se de que as peças perigosas são removidas.

Nunca eliminar produtos não biodegradáveis no meio ambiente, mas descartá-los de acordo com a legislação nacional vigente. No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado como resíduo urbano. Deve ser levado a um centro de recolha de resíduos diferenciados especial local ou a um revendedor que forneça esse serviço.

A eliminação de um aparelho doméstico separadamente evita possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde decorrentes de eliminação inadequada e permite que os materiais constituintes sejam recuperados para obter poupanças significativas em energia e recursos. Como um lembrete da necessidade de eliminação de eletrodomésticos separadamente, o produto é marcado com uma imagem de um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz.

Lembre-se que o aquecedor a gás é composto pelos seguintes materiais:

- Ferro, ou seja, o armário do aquecedor e o corpo do queimador.
- Alumínio, tubos de gás.
- Latão, ou seja, a torneira e o analisador da atmosfera.
- Plástico, ou seja, as rodas e o acendedor piezoelétrico.
- Cobre revestido com borracha, ou seja, acendedor piezoelétrico e termopar.
- Cerâmica, placa do queimador.

DISPOSIÇÕES DE GARANTIA

O aparelho é fornecido com uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra. Todos os defeitos de material e fabrico serão reparados ou substituídos gratuitamente dentro deste período. Aplicam-se as seguintes regras:

- Recusamos expressamente todas as reclamações de danos adicionais, incluindo reclamações de danos colaterais.
- A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não resultará numa extensão da garantia.
- A garantia é anulada se tiver sido realizada alguma modificação, peças não originais instaladas ou reparações realizadas por terceiros.
- Os componentes sujeitos a desgaste normal, como filtros, baterias, lâmpadas e elementos de aquecimento não são abrangidos pela garantia.
- A garantia é válida apenas quando apresenta a fatura de compra original e datada e se não tiver sido realizada nenhuma modificação.
- A garantia é inválida para danos causados por negligência ou por ações que se desviam daquelas contidas neste manual de instruções.

- Os custos de transporte e os riscos envolvidos durante o transporte do aparelho ou componentes do aparelho devem ser sempre por conta do comprador
- Os danos causados pela não utilização de peças sobressalentes adequadas não são abrangidos pela garantia.



Para evitar gastos desnecessários, recomendamos que consulte sempre primeiro cuidadosamente as instruções de utilização. Leve o aparelho ao seu revendedor para realizar as reparações se estas instruções não fornecerem uma solução.



www.Qlima.com

Quando o aparelho já não for funcional, deve ser eliminado de modo a causar o mínimo impacto ambiental, de acordo com os regulamentos da autoridade local.

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local a combustível gasoso/líquido								
Identificador(es) de modelo: GH438B								
Funcionalidade de aquecimento indireto: [não]								
Potência calorífica direta: 3,8 (kW)								
Potência calorífica indireta: N.A. (kW)								
Combustível						Emissões resultantes do aquecimento ambiente (*)		
						NOx		
Selecionar o tipo de combustível				[gasoso]	G30	77,9 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade		Elemento	Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica					Eficiência útil (NCV)			
Potência calorífica nominal	P_{nom}	3,8	kW		Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW		Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%
Consumo de eletricidade auxiliar					Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)			
À potência calorífica nominal	e_{lmax}	N.A.	kW		Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior			[não]
À potência calorífica mínima	e_{lmin}	N.A.	kW		Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior			[sim]
Em estado de vigília	e_{lSB}	N.A.	kW		Com comando da temperatura interior por termostato mecânico			[não]
					Com comando eletrónico da temperatura interior			[não]
					Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário			[não]
					Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal			[não]
					Outras opções de comando (seleção múltipla possível)			
					Comando da temperatura interior com deteção de presença			[não]
					Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas			[não]
					Com opção de comando à distância			[não]
					Com comando de arranque adaptativo			[não]
					Com limitação do tempo de funcionamento			[não]
					Com sensor de corpo negro			[não]
Requisito de energia da chama-piloto permanente								
Requisito de energia da chama-piloto permanente (se aplicável)	P_{pilot}	0,14	kW					
Elementos de contacto	PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, Países Baixos							

(*) NOx = nitrogênio

Este produto não é adequado para fins de aquecimento primário

Classe de eficiência energética: classe A

Saída de calor direto: 3,8kW

Índice de eficiência energética: EEI = 89%

Consulte o manual de instruções para a montagem, instalação, manutenção, desmontagem, reciclagem e / ou descarte no final de sua vida útil.

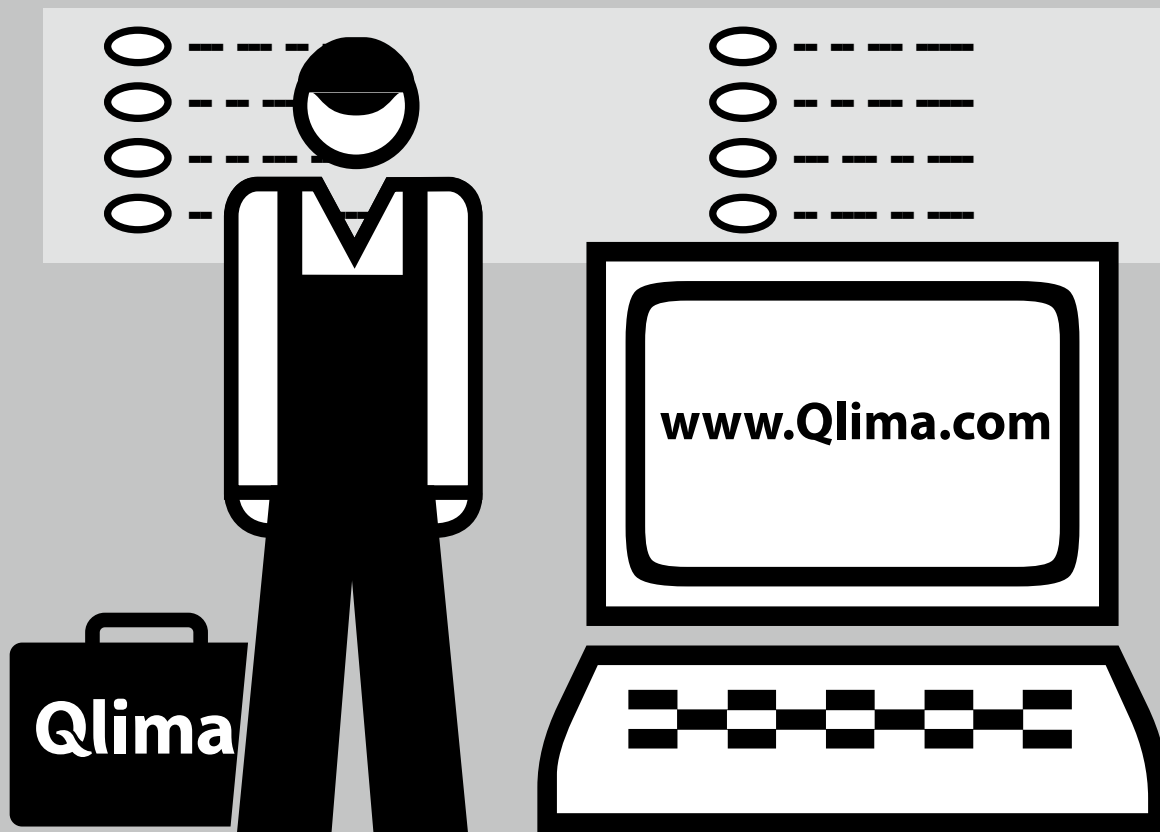
O aquecedor a gás descrito anteriormente está em conformidade com as seguintes diretivas e regulamentos da CE:

- Regulamento relativo aos aparelhos a gás (UE) 2016/426 (GAR)
- Regulamento Delegado (UE) 2015/1186 & 2015/1188 da Comissão

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

- EN449: 2002 + A1: 2007

FORNECEDOR		
1	SUPPLIER	PVG HOLDING B.V.
2	MODELO	GH438B
3	CLASSE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA	A
4	SAÍDA DE CALOR DIRETA	3.8 kW
5	SAÍDA DE CALOR INDIRETA	/
6	ÍNDICE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA	88.60%
7	EFICIÊNCIA ÚTIL EM SAÍDA DE CALOR NOMINAL	100.00%
8	OUTRAS PRECAUÇÕES RELATIVAS À MONTAGEM, INSTALAÇÃO OU MANUTENÇÃO DO AQUECEDOR DE ESPAÇO LOCAL	consulte o manual do usuário
9	OUTRO MODELO PVG	



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ⒻN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⒹB If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)
- Ⓘ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ⒹN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ⒹL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- Ⓕ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)
- ⒻL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)
- Ⓕ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⒻS Če želite dodatne informacije, obiďte mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⒻR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir soruyla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).
- Ⓕ An επιθυμείτε περισσότερες πληροφορίες ή αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας (www.qlima.com) ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας (θα βρείτε τον αριθμό διεύθυνσης και τηλέφωνο στο www.qlima.com).

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

Este producto no es adecuado para calefacción primaria.

Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal.

This product is not suitable for primary heating purposes.

Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario.

Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming

Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal.

Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje.

Dette produkt er ikke egnet til brug som primær opvarmningskilde.

Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmittimeksi.

Dette produktet er ikke egnet for primær oppvarming.

Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania.

Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning.

